

## 七处善，三种观义

《杂阿含四十二经》译白话文

法增比丘译

如是我闻。

(我是这么听说的：)

一时，佛住舍卫国祇树给孤独园。

(有一次，佛住在舍卫国(Savatti)的祇树给孤独园(Ananthapindikasa Arame)里。)

尔时，世尊告诸比丘：有七处善，三种观义。尽于此法得漏尽，得无漏，心解脱、慧解脱。现法自知身作证具足住，我生已尽，梵行已立，所作已作，自知不受后有。云何比丘七处善？比丘！如实知色、色集、色灭、色灭道迹、色味、色患、色离如实知。如是受、想、行、识。识集、识灭、识灭道迹、识味、识患、识离如实知。

(当时，世尊对比丘们说：有七处善，三种观义。用这法能修到漏尽，得无漏，心解脱、慧解脱。从所修之法而自知，以自己之身修行作证，圆满具足而住，我生已尽，梵行已立，所作已作，自知不受后有。比丘！什么是七处善呢？比丘！如实地认知色、色的生起因缘、色的灭、色灭的修行道路、色的作用、色的过患、对色修习远离这七法如实地知道。同样的，受、想、行、识，受、想、行、识的生起因缘，受、想、行、识的灭，受、想、行、识灭的修行道路，受、想、行、识的作用，受、想、行、识的过患，对受、想、行、识修习远离也如实地知道。)

云何色如实知？诸所有色，一切四大及四大造色，是名为色。如是色如实知。云何色集如实知？爱喜是名色集。如是色集如实知。云何色灭如实知？爱喜灭是名色灭。如是色灭如实知。云何色灭道迹如实知？谓八圣道：正见、正志、正语、正业、正命、正方便、正念、

正定；是名色灭道迹。如是色灭道迹如实知。云何色味如实知？谓色因缘生喜乐，是名色味。如是色味如实知。云何色患如实知？若色无常、苦、变易法。是名色患。如是色患如实知。云何色离如实知？谓于色调伏欲贪、断欲贪、越欲贪。是名色离。如是色离如实知。

(对色如何正确地认知呢？所有的色，一切都是四大及四大所造色组成，是名为色。这样的正确地认知色。如何正确地认知色生起的因缘呢？由于爱喜的缘故，名(心意)色(色相)才生起。这样的正确地认知色生起的因缘。如何正确地认知色的灭呢？爱喜的灭的缘故，名色就灭了。这样的正确地认知色的灭。如何正确地认知色的灭的道路呢？即是八正道：正见、正志、正语、正业、正命、正方便、正念、正定；是名色灭的道路。这样的正确地认知色的灭的道路。如何正确地认知色的作用呢？即是由于因缘而生起对色的喜乐，这是名色的味。这样的正确地认知色的作用。如何正确地认知色的过患呢？若色是无常、苦、变易之法，这是名色的过患。这样的正确地认知色的过患。如何正确地认知对色的厌离呢？即是对色调伏欲贪、断除欲贪、超越欲贪。这是对名色的厌离。这样的正确地认知色的厌离。)

云何受如实知？谓六受：眼触生受、耳、鼻、舌、身、意触生受。是名受。如是受如实知。云何受集如实知？触集是受集。如是受集如实知。云何受灭如实知？触灭是受灭。如是受灭如实知。云何受灭道迹如实知？谓八圣道：正见、乃至正定。是名受灭道迹。如是受灭道迹如实知。云何受味如实知？受因缘生喜乐。是名受味。如是受味如实知。云何受患如实知？若无常、苦、变易法。是名受患。如是受患如实知。云何受离如实知？若于受调伏欲贪、断欲贪、越欲贪。是名受离。如是受离如实知。

(对感受如何正确地认知呢？即是六种感受：眼触生感受、耳、鼻、舌、身、意触生感受。是名为感受。这即是对感受的正确认知。如何正确地认知感受生起的

因缘呢？由于接触的缘故，感受才生起。这样的正确地认知感受生起的因缘。如何正确地认知感受的灭呢？接触的灭的缘故，感受就灭了。这样的正确地认知感受的灭。如何正确地认知感受的灭的道路呢？即是八正道：正见、正志、正语、正业、正命、正方便、正念、正定；是感受灭的道路。这样的正确地认知感受的灭的道路。如何正确地认知感受的作用呢？即是由于因缘而生起对感受的喜乐，这是感受的味。这样的正确地认知感受的作用。如何正确地认知感受的过患呢？若感受是无常、苦、变易之法，这是感受的过患。这样的正确地认知感受的过患。如何正确地认知对感受的厌离呢？即是对感受调伏欲贪、断除欲贪、超越欲贪。这是对感受的厌离。这样的正确地认知感受的厌离。）

云何想如实知？谓六想：眼触生想、耳、鼻、舌、身、意触生想。

是名为想。如是想如实知。云何想集如实知？触集是想集。如是想集如实知。云何想灭如实知？触灭是想灭。如是想灭如实知。云何想灭道迹如实知？谓八圣道：正见、乃至正定。是名想灭道迹。如是想灭道迹如实知。云何想味如实知？想因缘生喜乐。是名想味。如是想味如实知。云何想患如实知？若想无常、苦、变易法。是名想患。如是想患如实知。云何想离如实知？若于想调伏欲贪、断欲贪、越欲贪。是名想离。如是想离如实知。

（对想如何正确地认知呢？即是六种想：眼触生想、耳、鼻、舌、身、意触生想。是名为想。这即是对想的正确认知。如何正确地认知想生起的因缘呢？由于接触的缘故，想才生起。这样的正确地认知想生起的因缘。如何正确地认知想的灭呢？接触的灭的缘故，想就灭了。这样的正确地认知想的灭。如何正确地认知想的灭的道路呢？即是八正道：正见、正志、正语、正业、正命、正方便、正念、正定；是想灭的道路。这样的正确地认知想的灭的道路。如何正确地认知想的作用呢？即是由于因缘而生起对想的喜乐，这是想的味。这样的正确地认知想的作用。如何正确地认知想的过患呢？若想是无常、苦、变易之法，这是想的过患。这样的正确地认知想的过患。如何正确地认知对想的厌离呢？即是对想调伏欲贪、断除欲贪、超越欲贪。这是对想的厌离。这样的正确地认知想的厌离。）

云何行如实知？谓六思身：眼触生思、耳、鼻、舌、身、意触生

思。是名为行。如是行如实知。云何行集如实知？触集是行集。如是行集如实知。云何行灭如实知？触灭是行灭。如是行灭如实知。云何行灭道迹如实知？谓八圣道：正见、乃至正定。是名行灭道迹。如是行灭道迹如实知。云何行味如实知？行因缘生喜乐。是名行味。如是行味如实知。云何行患如实知？若行无常、苦、变易法。是名行患。如是行患如实知。云何行离如实知？若于行调伏欲贪、断欲贪、越欲贪。是名行离。如是行离如实知。

(对行如何正确地认知呢？即是六种思念：眼触生思念、耳、鼻、舌、身、意触生思念。是名为行。这即是对行的正确认知。如何正确地认知行生起的因缘呢？由于接触的缘故，思念(行)才生起。这样的正确地认知行生起的因缘。如何正确地认知行的灭呢？接触的灭的缘故，思念(行)就灭了。这样的正确地认知行的灭。如何正确地认知行的灭的道路呢？即是八正道：正见、正志、正语、正业、正命、正方便、正念、正定；是行灭的道路。这样的正确地认知行的灭的道路。如何正确地认知行的作用呢？即是由于因缘而生起对思念(行)的喜乐，这是行的味。这样的正确地认知行的作用。如何正确地认知行的过患呢？若思念(行)是无常、苦、变易之法，这是行的过患。这样的正确地认知行的过患。如何正确地认知对思念(行)的厌离呢？即是对行调伏欲贪、断除欲贪、超越欲贪。这是对行的厌离。这样的正确地认知行的厌离。)

云何识如实知？谓六识身：眼识、耳、鼻、舌、身、意识身。是名为识。如是识如实知。云何识集如实知？名色集是识集。如是识集如实知。云何识灭如实知？名色灭是识灭。如是识灭如实知。云何识灭道迹如实知？谓八圣道：正见、乃至正定。是名识灭道迹。如是识灭道迹如实知。云何识味如实知？识因缘生喜乐。是名识味。如是识味如实知。云何识患如实知？若识无常、苦、变易法。是名识患。如

是识患如实知。云何识离如实知？若识调伏欲贪、断欲贪、越欲贪。

是名识离如实知。比丘！是名七处善。

（对识如何正确地认知呢？即是六种识：眼触生识、耳、鼻、舌、身、意触生识。是名为识。这即是对识的正确认知。如何正确地认知行生起的因缘呢？由于名色的缘故，识才生起。这样的正确地认知识生起的因缘。如何正确地认知识的灭呢？名色的灭的缘故，识就灭了。这样的正确地认知识的灭。如何正确地认知识的灭的道路呢？即是八正道：正见、正志、正语、正业、正命、正方便、正念、正定；是识灭的道路。这样的正确地认知识的灭的道路。如何正确地认知识的作用呢？即是由于因缘而生起对识的喜乐，这是识的味。这样的正确地认知识的作用。如何正确地认知识的过患呢？若识是无常、苦、变易之法，这是识的过患。这样的正确地认知识的过患。如何正确地认知对识的厌离呢？即是对识调伏欲贪、断除欲贪、超越欲贪。这是对识的厌离。这样的正确地认知识的厌离。比丘！这叫做七处善。）

云何三种观义？比丘！若于空闲，树下，露地。观察：阴、界、入。正方便思惟其义。是名比丘三种观义。是名比丘七处善，三种观义。尽于此法得漏尽。得无漏，心解脱、慧解脱。现法自知作证具足住，我生已尽，梵行已立，所作已作，自知不受后有。

（如何是三种观义呢？比丘！若在空闲处，树下，露地。观察：五蕴、十八界、十二入处。以正确的方法思惟它们的意义。这叫做比丘的三种观义。这即是比丘的七处善、三种观义。用这法能修到漏尽，得无漏，心解脱、慧解脱。从所修之法而自知，以自己之身修行作证，圆满具足而住，我生已尽，梵行已立，所作已作，自知不受后有。）

佛说此经已，诸比丘闻佛所说，欢喜奉行。

（佛说完此经，比丘们欢喜奉行佛所教导的。）

法增比丘译，台湾台北。2/3/2007 愿众生安乐！

欢迎翻印，请先联络作者。请勿删改。

[dhammavaro@hotmail.com](mailto:dhammavaro@hotmail.com)

<http://chinesetheravadabuddhists.community.officelive.com/> 中华南传上座部佛友协会

<http://groups.google.com/group/learning-buddhism> 学习佛法

<http://ti-sarana.blogspot.com> 皈依三宝

<http://buddha-middle-path.blogspot.com/> 佛陀中道

<http://buddhist-practice.blogspot.com> 修习佛法

<http://w0.5ilog.com/cgi-bin/bbs/sys2/mybbs.aspx?id=0x43737400> 学习南传佛法